



с е р и я

СОХРАНИМ НАШ МИР

S E R I E S : P R O T E C T
O U R W O R L D

Полярный медведь

Дата выпуска: 22 декабря 1997 г.

Каталожный номер — 5111-0057

Polar Bear

Date of issue: December 22, 1997.

Catalogue Number — 5111-0057

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
3 рубля 3 Rubles	«пруф» Proof	серебро 900/1000 Silver 900/1000	34,88 (±0,32)	31,10	39,00 (±0,30)	3,30 (±0,35)	10 000

Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: вверху — «3 РУБЛЯ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

Реверс:

изображение полярного медведя на кромке льда, следящего за вынырнувшим моржом. По кругу надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

Художники: Л.А. Витте, А.А. Колодкин.

Скульптор: Л.А. Витте.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin. The inscriptions along the rim: at the top — «3 РУБЛЯ 1997 г.» (3 RUBLES 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

The reverse:

the picture of a polar bear on the edge of an ice floe hunting an emerged walrus. The inscription along the rim: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

The artists: L.A. Vitte, A.A. Kolodkin.

The sculptor: L.A. Vitte.

Moscow Mint (ММД).

The edge: 300 corrugations.



Полярный медведь

Дата выпуска: 22 декабря 1997 г.

Каталожный номер — 5115-0015

Polar Bear

Date of issue: December 22, 1997.

Catalogue Number — 5115-0015

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
25 рублей 25 Rubles	«пруф» Proof	серебро 900/1000 Silver 900/1000	173,29 (±0,45)	155,50	60,00 (±0,50)	6,80 (±0,50)	3 000

Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «25 РУБЛЕЙ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ».

В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

Реверс:

изображения полярного медведя, лежащего на льдине тюленя, северного оленя и птицы. По кругу надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

Художник: Л.А. Витте.

Скульптор: А.А. Долгополова.

Чеканка: Санкт-Петербургский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 252 рифления.

The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin.

The inscriptions along the rim: at the top — «25 РУБЛЕЙ 1997 г.» (25 RUBLES 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

The reverse:

the picture of a polar bear, a seal lying on an ice floe, a reindeer, and a bird. The inscription along the rim: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

The artist: L.A. Vitte.

The sculptor: A.A. Dolgoplova.

St. Petersburg Mint (ЛМД).

The edge: 252 corrugations.



Полярный медведь

Дата выпуска: 22 декабря 1997 г.

Каталожный номер — 5117-0012

Polar Bear

Date of issue: December 22, 1997.

Catalogue Number — 5117-0012

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
100 рублей 100 Rubles	«пруф» Proof	серебро 900/1000 Silver 900/1000	1111,12 (+4,00)	1000,0	100,00 (±0,80)	15,00 (±0,60)	1 000



Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «100 РУБЛЕЙ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

Реверс:

изображение двух полярных медведей в ледяных торосах, на втором плане — изба на берегу и рыбак в лодке. По кругу надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

Художник: А.В. Бакланов.
Скульпторы: А.В. Бакланов, А.С. Кунац.
Чеканка: Московский монетный двор (ММД).
Оформление гурта: 360 рифлений.



The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin. The inscriptions along the rim: at the top — «100 РУБЛЕЙ 1997 г.» (100 RUBLES 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

The reverse:

the picture of two polar bears in ice-hummocks with a log-hut on the seaside and a fisherman in a boat. The inscription along the rim: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

The artist: A.V. Baklanov.
The sculptors: A.V. Baklanov, A.S. Kunats.
Moscow Mint (ММД).
The edge: 360 corrugations.

Полярный медведь

Дата выпуска: 22 декабря 1997 г.

Каталожный номер — 5216-0022

Polar Bear

Date of issue: December 22, 1997.

Catalogue Number — 5216-0022

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
50 рублей 50 Rubles	«пруф» Proof	золото 999/1000 Gold 999/1000	7,89 (±0,10)	7,78	22,60 (-0,15)	1,30 (±0,15)	1 500

Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «50 РУБЛЕЙ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

Реверс:

изображение полярного медведя на фоне созвездия Большой Медведицы. По кругу надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

Художники: Л.А. Витте, А.А. Колодкин.

Скульптор: Л.А. Витте.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 134 рифления.

The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin. The inscriptions along the rim: at the top — «50 РУБЛЕЙ 1997 г.» (50 RUBLES 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

The reverse:

the picture of a polar bear against a background of the Ursa Major Constellation. The inscription along the rim: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

The artists: L.A. Vitte, A.A. Kolodkin.

The sculptor: L.A. Vitte.

Moscow Mint (ММД).

The edge: 134 corrugations.



29

Полярный медведь

Дата выпуска: 22 декабря 1997 г.

Каталожный номер — 5117-0021

Polar Bear

Date of issue: December 22, 1997.

Catalogue Number — 5117-0021

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
100 рублей 100 Rubles	«пруф» Proof	золото 999/1000 Gold 999/1000	15,72 (±0,15)	15,55	30,00 (-0,25)	1,50 (±0,20)	1 000

Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «100 РУБЛЕЙ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

Реверс:

изображение лежащего на льдине полярного медведя. По кругу надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: И.С. Комшилов.

Чеканка: Санкт-Петербургский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 240 рифлений.

The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin. The inscriptions along the rim: at the top — «100 РУБЛЕЙ 1997 г.» (100 RUBLES 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

The reverse:

the picture of a polar bear lying on an ice floe. The inscription along the rim: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: I.S. Komshilov.

St. Petersburg Mint (ЛМД).

The edge: 240 corrugations.





Полярный медведь

Дата выпуска: 22 декабря 1997 г.

Каталожный номер — 5219-0005

Polar Bear

Date of issue: December 22, 1997.

Catalogue Number — 5219-0005

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
200 рублей 200 Rubles	«пруф» Proof	золото 999/1000 Gold 999/1000	31,37 (+0,23)	31,10	33,00 (-0,30)	2,25 (+0,25)	1 000



Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «200 РУБЛЕЙ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

Реверс:

изображение полярного медведя на фоне парусного судна в море и летящих птиц. По кругу надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.С. Кунац.

Чеканка: Санкт-Петербургский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 252 рифления.

The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin.

The inscriptions along the rim: at the top — «200 РУБЛЕЙ 1997 г.» (200 RUBLES 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

The reverse:

the picture of a polar bear against a background of a sailing ship at sea and flying birds. The inscription along the rim: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: A.S. Kunats.

St. Petersburg Mint (ЛМД).

The edge: 252 corrugations.



Полярный медведь

Дата выпуска: 22 декабря 1997 г.

Каталожный номер — 5221-0002

Polar Bear

Date of issue: December 22, 1997.

Catalogue Number — 5221-0002

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
10 000 рублей 10 000 Rubles	«пруф» Proof	золото 999/1000 Gold 999/1000	1001,1 (+4,6)	1000,0	100,0 (±0,8)	8,5 (±0,4)	100

31

Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «10 000 РУБЛЕЙ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

Реверс:

изображение медведицы с двумя медвежатами на фоне ледяных торосов, птицы и солнца. По кругу надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Долгополова.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 360 рифлений.

Полярный медведь (Ursus maritimus) — хищное млекопитающее, типичный представитель арктической фауны. Распространен на побережье Северного Ледовитого океана и во льдах Арктики. Длина тела достигает трех метров, вес более 700 кг. Область распространения в России — Земля Франца Иосифа и остров Врангеля. Хорошо плавает и ныряет, основной пищей являются тюлени. Полярный медведь находится под угрозой уничтожения, охраняется.

На острове Врангеля в 1976 году создан заповедник. В России охота на белых медведей полностью запрещена.

The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin.

The inscriptions along the rim: at the top — «10 000 РУБЛЕЙ 1997 г.» (10,000 RUBLES 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

The reverse:

the picture of a polar she-bear with two bear-cubs against a background of ice-hummocks, a bird and the sun.

The inscription along the rim: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: A.A. Dolgoplova.

Moscow Mint (ММД).

The edge: 360 corrugations.

The polar bear (Ursus maritimus) is a carnivorous animal and a typical representative of the Arctic. The polar bear can be found on the coast of Arctic Ocean, and in the ice of Arctic Regions. It reaches 3 meters in length and over 700 kg in weight. In Russia it inhabits Franz Joseph Land and Vrangal Island. The polar bear swims and dives well, it feeds chiefly on seals. The polar bear is under the threat of disappearance and is protected. The hunting on the polar bear is completely forbidden in Russia. The nursery was set up on Vrangal Island in 1976.



Бурый медведь

Дата выпуска: 22 декабря 1997 г.

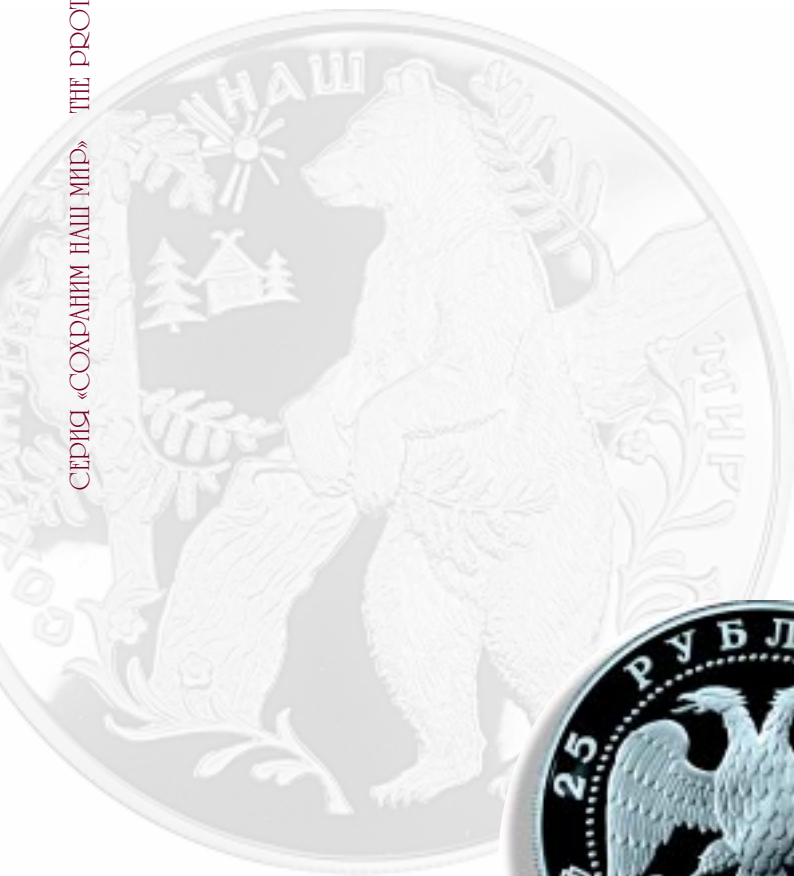
Каталожный номер — 5115-0016

Brown Bear

Date of issue: December 22, 1997.

Catalogue Number — 5115-0016

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
25 рублей 25 Rubles	«пруф» Proof	серебро 900/1000 Silver 900/1000	173,29 (±0,45)	155,50	60,00 (±0,50)	6,80 (±0,50)	1 000



Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «25 РУБЛЕЙ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

Реверс:

изображения бурого медведя, стоящего у повалившегося дерева, и медвежонка, сидящего на ели. На втором плане — изба, ели и солнце. По кругу надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

Художник: А.В. Бакланов.
Скульпторы: А.В. Бакланов, А.С. Кунац.
Чеканка: Московский монетный двор (ММД).
Оформление гурта: 252 рифления.

Бурый медведь (Ursus arctos) обитает на Кавказе, Камчатке, в Сибири и Приморском крае на Дальнем Востоке. Длина его тела достигает 2,5 метров, вес — свыше 300 кг. Всеядное животное, численность которого сокращается, находится под охраной.

The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin. The inscriptions along the rim: at the top — «25 РУБЛЕЙ 1997 г.» (25 RUBLES 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

The reverse:

the picture of a brown bear standing near a fallen tree and a bear-cub sitting on a fir-tree, in the background — a log-hut, fir-trees and the sun. The inscription along the rim: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

The artist: A.V. Baklanov.
The sculptors: A.V. Baklanov, A.S. Kunats.
Moscow Mint (ММД).
The edge: 252 corrugations.

The brown bear (Ursus arctos) inhabits Caucasia, Kamchatka, Siberia, and Primorski Krai in the Far East. The bear reaches 2.5 meters in length and 300 kg and more in weight. It is an omnivorous animal. The number of brown bears is reducing. It is under protection.

Соболь

Дата выпуска: 22 декабря 1997 г.

Каталожный номер — 5115-0017

The Sable

Date of issue: December 22, 1997.

Catalogue Number — 5115-0017

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than G	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
25 рублей 25 Rubles	«пруф» Proof	серебро 900/1000 Silver 900/1000	173,29 (±0,45)	155,50	60,00 (±0,50)	6,80 (±0,50)	1 000

Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «25 РУБЛЕЙ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

Реверс:

изображение соболя, сидящего на ветке. На втором плане — бегущая тройка лошадей, запряженная в сани, слева — село с церковью, над ним — звездное небо с полумесяцем. По кругу надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Долгополова.

Чеканка: Санкт-Петербургский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 252 рифления.

Соболь — юркий смысленный зверек с необыкновенно красивым мехом, обитатель хвойных лесов от Северного Приуралья до Тихого океана. Русские с давних времен ведут промысел этого ценного пушного зверя. Изображение соболя можно было встретить на гербах старинных русских городов — Иркутска, Якутска и Верхотурья.

The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin. The inscriptions along the rim: at the top — «25 РУБЛЕЙ 1997 г.» (25 RUBLES 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

The reverse:

the picture of a sable on a tree-branch. In the background — three horses harnessed abreast and pulling a sleigh, to the left — a Russian village with a church, above — the sky with stars and the half-moon.

The inscription along the rim: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: A.A. Dolgoplova.

St. Petersburg Mint (ЛМД).

The edge: 252 corrugations.

The sable is a nimble smart small animal with extremely beautiful fur. It inhabits coniferous woods stretching from the northern Urals towards the Pacific. The Russians have been hunting this animal since ancient times. The sable was depicted on the arms of the old Russian towns — Irkutsk, Yakutsk and Verkhoturya.

